

РЕШЕНИЕ

№ 1 на ЕК от 2.11.2009 (Жалба относно лого на реклама на Здравноосигурителен фонд)

София, 2.11.2009 година

Етичната комисия към Националния съвет за саморегулация (НСС), в закрито заседание на двадесет и втори октомври две хиляди и девета година в състав:

Председател: Гриша Камбуров

Членове: Александър Гагов
Богомил Николов
Василиса Младенова
Владимир Михайлов
Даниела Осиковска
Красимир Папазов
Маргарита Чутуркова
Нина Владимирова

и с участието на секретар Ели Михайлова, изслуша докладваната от Ели Михайлова преписка по жалба № 2 от 29.09.2009 година..

Жалба

На 29 септември 2009 г. в Националния съвет за саморегулация постъпва жалба от А.М. от гр.Карлово, регистрирана под № 2 относно лого на реклама, която според жалбоподателя се излъчва в програмата на Канал 1 на Българската национална телевизия от една година. В нея българските думи са “написани на примитивна азбука, наречена латиница”.

Жалбоподателят твърди, че това унижава достойнството му като представител на народ, използващ “по-съвършена писменост”. Във въпросната реклама се появява надпис: "Dall Vogg" – изписан на латиница, следват думите „живот и здраве", изписани на кирилица. И той пита: „...по каква логика, правила и закони се изписват две думи на латиница (Dall Vogg) и то по т.нар. национална телевизия или може би се смята, че латиницата е по-съвършена от кирилицата? И ако това е вярно, то тя да се премахне напълно, но как ще се изписват думи, в които има Ж, Ч, Ш, Щ, Ъ? Или и те да се премахнат?”

Като доказателство жалбоподателят е представил логото на фонда.

Жалбоподателят не се позовава на конкретен текст от Етичния кодекс.

Процедура

Жалбата, подадена от А.М., относно лого на реклама на Здравноосигурителен фонд „ДаллБогг Живот и здраве” ЕАД, е допустима по смисъла на Правилника за приложение на Националните етични правила за реклама и търговска комуникация в Република България.

На 1 октомври 2009 г. от жалбоподателя е поискано да предостави допълнителна информация за адрес и телефон за връзка. На 5 октомври исканата допълнителна информация е предоставена и е открита процедура, регистрирана под № 2.

На същата дата е поискано и становище от ответната страна, в случая Здравноосигурителен фонд „ДаллБогг Живот и здраве” ЕАД, което е предоставено в НСС на 12 октомври 2009 г. и подписано от изпълнителния директор на фонда Тони Веков.

Становище на ответната страна

Според Здравноосигурителния фонд логото на рекламата по никакъв начин не нарушава Етичния кодекс. Националните етични правила изискват търговската комуникация да не ползва по обиден начин българския език и разрешават ползването на чужд език. В случая няма обидно съдържание в текста на комуникацията. Логото представлява буквосъчетание, изписано на латиница – dallbogg. Това буквосъчетание не може да се квалифицира като „български думи”. Правилата по никакъв начин не ограничават употребата на чужд език. Фондът не споделя и твърденията „примитивна азбука” и „по-съвършена писменост” и счита, че те се разминават изцяло с духа на Етичните правила.

Решение

Етичната комисия намира жалбата на А. М. срещу логото в реклама на Здравноосигурителен фонд „ДаллБогг Живот и здраве” ЕАД за неоснователна.

Мотиви

Комисията счита, че след като логото на рекламата на Здравноосигурителен фонд „ДаллБогг Живот и здраве” ЕАД (DallBogg: Живот и здраве) е търговска марка, регистрирана в Патентно ведомство на Република България, то жалбата не е съотносима към Националните етични правила за реклама и търговска комуникация в Република България.

Комисията счита, че логото на рекламата не е в противоречие с чл.4.12 от Националните етични правила, а именно: „Търговската комуникация не трябва да ползва по обиден начин българския език”.

Комисията счита, че случаят не е етичен, а естетичен.

При вземане на решението Комисията се позовава на чл. 4.10 от Националните етични правила, а именно: “Фактът, че дадена търговска комуникация може да е неприемлива за отделни хора, по принцип не е достатъчна причина за отказ от търговска комуникация за дадения продукт”.

Съгласно чл.17.4. от Правилника за приложение на Националните етични правила за реклама и търговска комуникация в Република България решението с мотивите следва да се изпрати на заинтересованите страни.

Решението подлежи на обжалване при реда и условията на чл.18.1 от Правилника за приложение на Националните етични правила за реклама и търговска комуникация в Република България.

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ЕТИЧНАТА КОМИСИЯ:

(п) Гриша Камбуров

ПРИЛОЖЕНИЕ:



